

Samuel Hahnemann. Organon der Heilkunst. 6 edizione editata da Richard Haehl, 1921

versione html <http://www.homeoint.org/books4/organon/index.htm>

versione zip <http://www.mickler.de/organon-der-heilkunst.htm>

si è scelto di usare la versione curata da Haehl perchè presenta le **parole originali** del manoscritto. **Richard Haehl**, importante omeopata tedesco, ottenne i diritti per la pubblicazione postuma della VI edizione dell' Organon nel 1920, che fu quindi

pubblicata nel 1921, 78 anni dopo la morte di Hahnemann ¹. Hael è l'autore della più importante biografia di Hahnemann

Richard.Haehl. Samuel Hahnemann his life and work. Jain Publishers 2001

¹ Morrel Peter. Hahnemann and Homeopathy pag. 399

[http://books.google.com/books?](http://books.google.com/books?id=hk_U0ELR4KYC&pg=PA399&dq=richard+hael+hahnemann&hl=it&ei=BPKfTsGmNs_O4QSV873sBA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDUQ6AEwAA#v=onepage&q=richard%20hael%20hahnemann&f=false)

[id=hk_U0ELR4KYC&pg=PA399&dq=richard+hael+hahnemann&hl=it&ei=BPKfTsGmNs_O4QSV873sBA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDUQ6AEwAA#v=onepage&q=richard%20hael%20hahnemann&f=false](http://books.google.com/books?id=hk_U0ELR4KYC&pg=PA399&dq=richard+hael+hahnemann&hl=it&ei=BPKfTsGmNs_O4QSV873sBA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDUQ6AEwAA#v=onepage&q=richard%20hael%20hahnemann&f=false)

[controlato il 18/10/2011](http://books.google.com/books?id=hk_U0ELR4KYC&pg=PA399&dq=richard+hael+hahnemann&hl=it&ei=BPKfTsGmNs_O4QSV873sBA&sa=X&oi=book_result&ct=result&resnum=1&ved=0CDUQ6AEwAA#v=onepage&q=richard%20hael%20hahnemann&f=false)

§ 269

L'arte omeopatica della guarigione sviluppa per il suo particolare scopo le **forze (azioni ndt) medicinali**² interne, immateriali³ delle sostanze allo stato grezzo -tramite un trattamento proprio, mai sperimentato fino ai miei tempi (1842 ndt) - fino ad un grado mai udito prima. Solo così **esse**⁴ diventano

² Arzneikräfte

³ Geistartig

⁴ sie sämtlich

molto, anzi in modo incommensurabilmente
pervasivo efficaci e di aiuto (alla guarigione ndr) 1),
persino quelle tra di esse che allo stato grezzo non
esprimono neanche la minima **forza medicinale** nel
corpo umano. Questo cambiamento delle proprietà
dei corpi naturali degno di nota - attraverso azione
meccanica sulle loro più piccoli parti, tramite lo
sfregare e lo scuotere

(mentre sono divisi tra di loro attraverso l'intervento di una sostanza indifferente di tipo secco o liquido) sviluppa le forze dinamiche (§ 11) latenti, che prima inavvertibilmente, come dormienti 2), erano nascoste in essi, che hanno un influsso preferibilmente sul principio vitale, sullo stato della vita animale.3)

Perciò questa lavorazione di esse si nomina **dinamizzare, potenziare** (sviluppo della forza farmacologica) e i suoi prodotti **dinamizzazioni 4)** o **potenze** in diversi gradi.

NOTE del testo di Hahnemann:

1) Molto prima della mia scoperta, tramite l'esperienza sono già diventati noti diversi cambiamenti che tramite lo sfregare vengono prodotti in differenti sostanze naturali p.es. calore, calore estremo, fuoco, sviluppo di odore in corpi che di per se non hanno odore, magnetizzazione dell'acciaio ecc. Però tutte queste proprietà

prodotte tramite lo sfregare si riferivano solo al (mondo ndt) fisico ed inanimato; ...

2) Così anche nella stanga di ferro e nella barra d'acciaio non si può non riconoscere all'interno della stessa una traccia dormiente di forza magnetica latente, in quanto entrambe, quando dopo la loro produzione tramite la fucina sono state

messe diritte (verticali), respingono con l'estremità inferiore il polo nord di un ago magnetico e attraggono il polo sud, mentre la loro l'estremità superiore si dimostra come polo sud all'ago magnetico.

Ma questa è solo una forza latente; nemmeno la più finissima limatura di ferro può essere attirata magneticamente o tenuta da una delle due

estremità di una tale barra. Soltanto quando dinamizziamo questa barra d'acciaio, sfregandola fortemente in una direzione con una lima tronca, essa diventa un magnete vero, attivo, forte, può attirare ferro e acciaio e (può ndt) persino comunicare la forza magnetica a un'altra barra d'acciaio, solamente toccandola, addirittura persino tenendola a qualche distanza, in più alto

grado quanto più la si era sfregata in questo modo ed allo stesso modo modo lo sfregare della sostanza medicinale e lo scuotere della sua soluzione (dinamizzazione, potentizzazione) sviluppa le forze **medicinali**⁵, che giacevano nascoste in essa, e le svela sempre di più, o smaterializza piuttosto la materia stessa, se così si può dire.

⁵ **medizinisch**

3) ...

- 4) 4) Si sente ancora ogni giorno nominare le **potenze medicinali** omeopatiche soltanto diluizioni, mentro sono proprio il contrario di ciò. cioè la vera apertura delle sostanze naturali e il riportare alla luce e la rivelazione delle forze medicinali specifiche nascoste nella loro natura interna, determinate tramite lo

sfregare e lo scuotere, in cui un medium solvente adiuvante senza azione farmacologica si aggiunge solo come condizione accessoria. La sola diluizione, p.es. lo scioglimento di un *Grano* [60 mg ⁶ ndt] di sale da cucina, diventa persino soltanto acqua; Il Grano di sale da cucina scompare nella diluizione con molta acqua e non diventa così mai il medicinale sale da cucina

⁶ Samuel Hahnemann. Organon der Heilkunst. Aude sapere. Neufassung mit Systematik und Glossar von Josef M. Schmidt. München, Jena: Urban & Fischer bei Elsevier, 2. Aufl. 2006, p. 192

(natrum muriaticum ntd) che tramite le nostre
dinamizzazioni ben preparate invece accresce di
una forza degna di massima ammirazione.

Hahnemann S. The chronic diseases: their peculiar nature and their homoeopathic cure.

Translated from the second enlarged German edition of 1835, by Prof. Louis H. Tafel.



Preface to fifth volume

Dilutions and potencies (dynamizations) ⁷ .

..."Homœopathic Dynamizations are processes by which the medicinal properties, which are latent in natural substances while in their crude state, become aroused, and then become enabled to act

⁷ Hahnemann S. The chronic diseases: their peculiar nature and their homeopathic cure Translated from the second enlarged German edition of 1835, by Prof. Louis H. Tafel. With annotations by Richard Hughes, M. D. Edited by Pemberton Dudley, M. D. Presented By Médi-T
<http://www.homeoint.org/books/hahchrdi/prefaces.htm> controllato 20\10\2011

in an almost spiritual manner on our life ; *i. e.*, on our sensible and irritable fibre. This development of the properties of crude natural substances (dynamization) takes place, as I have before taught, in the case of dry substances by means of trituration in a mortar, but in the case of fluid substances, by means of shaking or succussion, which is also a trituration. These preparations

cannot be simply designated as dilutions, although every preparation of this kind, in order that it may be raised to a higher potency ; *i. e.*, in order that the medicinal properties still latent within it may be yet farther awakened and developed, must first undergo a further attenuation, in order that the trituration or succussion may enter still further into the very essence of the medicinal substance, and

may thus also liberate and expose the more subtle part of the medicinal powers that lie hidden more deeply, which could not be effected by any amount of trituration and succussion of the substances in their concentrated form"...

" THE MEDICINES

...The changes which take place in material substances, especially in medicinal ones, through long-continued trituration with a non-medicinal powder, or when dissolved, through a long-continued shaking with a non-medicinal fluid, are so incredible, that they approach the miraculous, and it is a cause of joy that the discovery of these

wonderful changes belongs to Homœopathy.

Not only, as shown elsewhere, do these medicinal substances thereby develop their powers in a prodigious degree, but they also change their physico-chemical demeanor in such a way, that if no one before could ever perceive in their crude form any solubility in alcohol or water, after this peculiar transmutation they become wholly soluble in water

as well as in alcohol -a discovery invaluable to the healing art. ⁸"

⁸ ibidem, pag. 145
<http://www.homeoint.org/books/hahchrdi/hahchr14.htm#P143>
controllato 20\10\2011